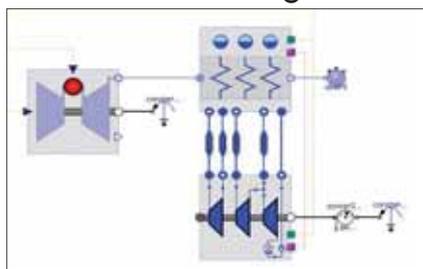


Pagina **22**

Le principali novità esposte alla SPS Italia

Pagina **48**

Speciale dedicato ad acquisizione, controllo e supervisione nell'industria di processo

Pagina **77**

La simulazione dinamica nell'impiantistica di processo

### primo piano

<b>EDITORIALE</b>	Le sfide dell'energia di <i>L. Valota</i>	<b>9</b>
<b>BREAKING NEWS</b>	L'attualità in breve a cura di <i>F. Canna, J. Di Blasio</i>	<b>10</b>
<b>MERCATI</b>	Nuovo slancio verso il futuro di <i>F. Marri</i>	<b>18</b>
	Componenti per i costruttori di macchine di <i>F. Canna</i>	<b>19</b>
<b>MANUTENZIONE</b>	Rivalutare la manutenzione di <i>G.C. Lanzetti</i>	<b>20</b>
<b>REALTÀ VIRTUALE</b>	Visione 3D al servizio della produzione di <i>J. Di Blasio</i>	<b>21</b>
<b>VISTI ALLA SPS ITALIA</b>	SPS Italia, è nata una fiera di <i>F. Canna, J. Di Blasio, A. Martin</i>	<b>22</b>

### approfondimenti

<b>PROCESSO</b>	Gestire i flussi termici e misurare i livelli con semplicità di <i>J. Di Blasio</i>	<b>32</b>
	Analizzatore di processo per aree pericolose di <i>S. Reduzzi</i>	<b>34</b>
<b>SENSORI</b>	Sicurezza e innovazione per l'automazione di fabbrica di <i>A. Martin</i>	<b>35</b>
<b>SICUREZZA</b>	Più sicurezza sul campo di <i>J. Di Blasio</i>	<b>36</b>
<b>HMI</b>	Ottimizzare l'HMI per migliorare l'efficienza degli operatori di <i>H. Perez</i>	<b>37</b>
<b>MISURE</b>	Gli ultrasuoni per la misura dei flussi termici di <i>S. Valletti</i>	<b>40</b>
<b>DIZIONARIO</b>	Automazione PC-based di <i>A. Martin</i>	<b>42</b>

### speciale

<b>CONTROLLO DI PROCESSO</b>	Non solo DCS di <i>A. Martin</i>	<b>48</b>
	Rassegna di prodotti e applicazioni a cura di <i>G. De Palma</i>	<b>50</b>

### applicazioni

<b>PRINTING</b>	Conteggio valuta senza errori di <i>G. De Toni</i>	<b>44</b>
<b>TESSILE</b>	Information Technology per il marchio del coccodrillo di <i>J. Di Blasio</i>	<b>46</b>

### tecnica

<b>MOTION CONTROL</b>	Selezione di un motoriduttore con le caratteristiche meccaniche della trasmissione di <i>H. Giberti, S. Cinquemani, G. Legnani, M. Tiboni, S. Ruggeri</i>	<b>66</b>
<b>SIMULAZIONE</b>	La simulazione dinamica di processo per la pianificazione dei test e la messa in servizio degli impianti di <i>A. Bartolini, E. Calderara</i>	<b>77</b>
	Simulazione dinamica per i sistemi di sfogo della pressione nelle colonne di distillazione del grezzo di <i>M. A. Alos, J. A. Felio</i>	<b>84</b>

### novità

<b>PRODOTTI E SOLUZIONI</b>	News a cura di <i>D. Garbillo</i>	<b>88</b>
<b>APPUNTAMENTI</b>	Eventi da segnare in agenda	<b>96</b>

## rubriche

NOTIZIARIO ANIPLA  
NOTIZIARIO AIS/ISA  
AZIENDE E INSERZIONISTI

62  
97  
98

## mail e web

[redazione.as@fieramilanoeditore.it](mailto:redazione.as@fieramilanoeditore.it)  
[www.automazionestrumentazione.it](http://www.automazionestrumentazione.it)  
[www.ilb2b.it](http://www.ilb2b.it)  
[www.fieramilanoeditore.it](http://www.fieramilanoeditore.it)  
[www.mostreconvegno.it](http://www.mostreconvegno.it)

AUTOMAZIONE E STRUMENTAZIONE  
LA RIVISTA DI

[anipla@anipla.it](mailto:anipla@anipla.it) - [www.anipla.it](http://www.anipla.it)

## in copertina



**RS Components S.p.A**  
Via De Vizzi 93/95  
20092 Cinisello Balsamo (MI)  
Tel. 02.66058.1  
Fax 02.66058.078  
[tecnici@rs-components.com](mailto:tecnici@rs-components.com)  
[rswww.it](http://rswww.it)

RS Components, il maggiore distributore mondiale di prodotti di elettronica, automazione e manutenzione, con oltre 1,5 milioni di clienti in tutti i continenti, offre oltre 500.000 soluzioni per qualunque esigenza, tutti sempre disponibili a magazzino e pronti per consegna in 24 ore.

Il recente aggiornamento dell'offerta nell'ambito dell'automazione, con l'aggiunta di oltre 1.200 prodotti, consente ai clienti RS di accedere in qualunque momento a una gamma davvero unica dei principali produttori mondiali. Grazie alla partnership con i più noti brand internazionali, come ABB, Omron, Phoenix Contact, Schneider, Siemens, SMC, RS è il punto di riferimento per le esigenze di manutenzione e automazione.

# AUTOMAZIONE E STRUMENTAZIONE

Elettronica Industriale



**Sede legale** - Piazzale Carlo Magno, 1 - 20149 Milano  
**Sede operativa ed amministrativa**: SS. del Sempione 28 - 20017 Rho (MI)  
tel: +39 02 4997.1 - fax +39 02 49976.570

**Direzione**  
**Alberto Guglielmo** Presidente  
**Corrado Minnella** Amministratore Delegato  
Publisher

**Comitato Scientifico** Luca Ferrarini (Presidente)  
Alfredo Anderloni, Marco Banti, Guido Barich, Gianfranco Bianchi, Furio Cascetta, Carlo Cosenza, Leone D'Alessandro, Enrico Dadda, Alessandro De Carli, Ernesto Di Chio, Italo Di Francia, Alessandro Ferrero, Giovanna Finzi, Carlo Marchisio, Sergio Robbiate, Alberto Rohr, Piemicola Tantalò, Agostino Villa

**Redazione**  
**Corrado Minnella** Direttore Responsabile  
**Franco Canna** Responsabile del Coordinamento  
[franco.canna@fieramilanoeditore.it](mailto:franco.canna@fieramilanoeditore.it) - tel: 02 49976.502  
**Jacopo Di Blasio**  
[jacopo.diblasio@fieramilanoeditore.it](mailto:jacopo.diblasio@fieramilanoeditore.it) - tel: 02 49976.505  
**Cristina Turra** Segreteria  
[cristina.turra@fieramilanoeditore.it](mailto:cristina.turra@fieramilanoeditore.it) - tel: 02 49976.515

**Collaboratori**: Andrea Cattania, Angelo Corrieri, Giuseppe De Palma, Francesco Ferrari, Sarah Fignon, Daniela Garbillo, Mario Gargantini, Franco Gornati, Gian Carlo Lanzetti, Giovanna Manno, Armando Martin, Francesco Marri, Gabriella Oldani, Michele Orioli, Piero Pardini, Antonella Pellegrini, Stefano Roberti, Bruno Vermero, Stefano Viviani

**Grafica e produzione**  
**Cristina Turra** Progetto grafico - Impaginazione  
[cristina.turra@fieramilanoeditore.it](mailto:cristina.turra@fieramilanoeditore.it) - tel: 02 49976.515  
**Franco Tedeschi** Coordinamento grafici  
[franco.tedeschi@fieramilanoeditore.it](mailto:franco.tedeschi@fieramilanoeditore.it) - tel: 02 49976.569  
**Alberto Decari** Coordinamento DTP  
[alberto.decari@fieramilanoeditore.it](mailto:alberto.decari@fieramilanoeditore.it) - tel: 02 49976.561  
**Grafiche Sima** Ciserano (BG) - Stampa  
**Nadia Zappa** Ufficio Traffico - [nadia.zappa@fieramilanoeditore.it](mailto:nadia.zappa@fieramilanoeditore.it) - tel: 02 49976.534

**Pubblicità**  
**Giuseppe De Gasperis** Sales Manager  
[giuseppe.degasperis@fieramilanoeditore.it](mailto:giuseppe.degasperis@fieramilanoeditore.it) - tel: 02 49976.527 - Fax: 02 49976.570  
**Vincio Gianpaoli** tel: 02 55181842

**International Sales**  
**U.K.-SCANDINAVIA - OLANDA - BELGIO**  
**The Huson European Media • Gerry Rhoades-Brown •**  
tel: +44-1932-564999 • fax: +44-1932-564998  
**SWITZERLAND:**  
**Iff media ag • Carla Widmer •**  
tel: +41-52-6330888 • fax: +41-52-6330899  
**GERMANIA e AUSTRIA: Mediaagentur • Adela Ploner •**  
tel: +49-8131-3669920 • fax: +49-8131-3669929  
**USA: Huson European Media Usa • Ralph S. Lockwood •**  
tel: +1-408-8796666 • fax: +1-408-8796669  
**TAIWAN: Worldwide Services • Stuart Phillips-Laurie •**  
tel: +886-4-2325-1784 • fax: +886-4-2325-2967

**Abbonamenti**  
**N. di conto corrente postale per sottoscrizione abbonamenti:**  
48199749 - IBAN: IT 61 A 07601 01600 000048199749 intestato a: Fiera Milano Editore SpA, Piazzale Carlo Magno, 1, 20149 Milano.  
Si accettano pagamenti con Carta Si, Visa, Mastercard, Eurocard ([www.ilb2b.it](http://www.ilb2b.it))  
Tel. 02 252007200  
Fax 02 49976.572  
E-mail: [abbonamenti@fieramilanoeditore.it](mailto:abbonamenti@fieramilanoeditore.it)

Abbonamento annuale € 49,50  
Abbonamento per l'estero € 99,00  
Prezzo della rivista: € 4,50 - Arretrati: € 9,00  
Spedizione in abbonamento postale art. 2 comma 20/B legge 662/96

Fiera Milano Editore è iscritta al Registro Operatori della Comunicazione n° 11125 del 25/07/2003. Registrazione del tribunale di Milano n° 5180 del 29/01/1960. Tutti i diritti di riproduzione degli articoli pubblicati sono riservati. Manoscritti, disegni e fotografie non si restituiscono. Automazione e Strumentazione ha frequenza mensile.